
VENI CREATOR SPIRITUS • This is the ancient text, prior to the revisions of Pope Urban VIII in 1632AD • This text is found in publications such as: *The Saint Jean de Brébeuf Hymnal* (2018); *Liber Hymnarius* (Solesmes Abbey, 2019); *Antiphonale Monasticum* (Desclée, 1934); and so forth.

A MESSAGE FROM JEFF OSTROWSKI :

WHEN IT COMES to “Veni Creator Spiritus,” you will find many versions printed in *The Saint Jean de Brébeuf Hymnal*, including “Come, Holy Ghost” (which is basically a paraphrase translation). The Brébeuf hymnal includes historical versions (from 17th-century **Roman Catholic** hymnals) as well as translations by Fr. Edward Caswall, Oratorian (d. 1878), a Catholic convert named Robert Campbell of Skerrington (d. 1868), Monsignor Ronald Knox (d. 1957), and Fr. John Fitzpatrick, Oblate of Mary (d. 1929). Here’s an organ accompaniment to the hymn “Veni Creator Spiritus” with all the verses written out. I hope you find it useful.

1. Come, thou Creator, thou Spirit: I assist the minds of those who are thine,
and fill with grace from above | the hearts that thou hast created.

1. Vé - ni, Cre - á - tor Spí - ri - tus, Mén - tes tu - ó - rum ví - si - ta:

Ím - ple su - pér - na grá - ti - a Quæ tu cre - á - sti pé - cto - ra.

2. Thou who art called the Paraclete, | the gift of God most high,
the living spring, fire, charity | and spiritual anointing.

2. Qui Pa - rá - cli - tus dí - ce - ris Do - num De - i al - tís - si - mi

Fons ví - vus, í - gnis, cá - ri - tas, Et spi - ri - tá - lis ún - cti - o.

3. Thou art sevenfold in favor, I thou the finger of God's right hand,
thou, duly promised by the Father, I enriching throats with speech.

3. Tu se - pti - fór - mis_ mú - ne - re, Dex-træ De - i tu_ dí - gi - tus

Tu rí - te_ pro - mí - sum Pá - tris, Ser - mó - ne_ dí - tans_ gút - tu - ra.

4. Kindle light in our feelings, I pour love into our hearts,
steadyng with continual power I the unsteadiness of our bodies.

4. Ac - cén - de_ lú - men_ sén - si - bus, In - fún de a-mó - rem_ cór - di - bus,

In - fir - ma_ nó - stri_ cór - po - ris Vir - tú - te_ fir - mans_ pér - pe - ti.

5. Mayest thou drive the foe yet further I and grant peace continually;
thus with thee as the guide that leads the way I we will avoid whatever is harmful.

5. Hó - stem re - pél - las_ lón - gi - us, Pa - cém - que dó - nes_ pró - ti - nus:

Du - ctó - re sic te præ-vi - o, Vi - té - mus ó - mne nó - xi - um.

6. Grant us to know the Father by thee, I and let us recognize the Son also,
and at all times believe thee, I the Spirit of them both.

6. Per te sci - á - mus da Pá-trem, No - scá-mus át - que Fí - li - um,

Te u - tri - ús - que Spí-ri-tum Cre - dá - mus ó - mni tém-po - re.

CCWATERSHED.ORG/HYMN • “*Hands down, the best Catholic hymnal ever printed*”
—The New Liturgical Movement Blog (6/10/2019)

The verse in italics is ancient (pre-Urbanite). It may be used outside of Paschaltide:

7. De - o Pa - tri sit gló - ri - a, E - jús-que so - li Fí - li - o,
7. Gló - ri - a Pa - tri Dó - mi - no, Na - tó - que, qui a mó - tu - is

Cum Spí - ri - tu Pa - rá - cli - to, Et nunc et in per - pé - tu - um.
Sur - ré - xit, ac Pa - rá - cli - to, In sæ - cu - ló - rum sæ - cu - la.

7. Glory be to the Father, who is Lord,
and to the Son, who rose from the dead,
and to the Paraclete, I for ever and ever.

*English Translation by Rev. Dominic Popplewell, FSSP,
Taken from “The Saint Jean de Brébeuf Hymnal” (2018).
Used with permission. (15 May 2021)*

A - men.